

CS návod k použití	LT naudojimo instrukcija
DE Gebrauchsanweisung	LV LIETOŠANAS PAMĀCĪBA
DK BRUGSANVISNING	NO BRUKSANVISNING
ES INSTRUCCIONES DE USO	PL instrukcja używania
ET KASUTUSJUHEND	PT instruções de utilização
FI KÄYTTÖOHJEET	RU ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
FR notice d'utilisation	SV BRUKSANVISNING
EL οδηγίες χρήσης	SK návod na použitie
HU használati útmutató	SL NAVODILA ZA UPORABO
IT ISTRUZIONI PER L'USO	TR KULLANIM TALİMATLARI
JA の使用説明書	EN INSTRUCTIONS FOR USE

Úvod














Tato příručka obsahuje důležité informace o tom, jak používat a udržovat výrobky TEMPUR-MED®. Pro zajištění bezpečného a správného používání si ji před použitím přečtěte a uschovejte pro pozdější použití.

Produkty TEMPUR-MED® jsou klasifikovány jako zdravotnické prostředky třídy I a CE podle MDR (EU) 2017/745. Produkty TEMPUR-MED® jsou určeny jako podpůrné zařízení v preventivní péči o dekulubity.

V případě vážného problému s výrobkem musí být informován výrobce a příslušný orgán v domovské zemi uživatele. Chcete-li nahlásit problém výrobcí, nahláste jej jako reklamaci podle pokynů uvedených v části „Záruka“ této příručky.

Symboly



Následující symboly jsou použity na výrobku, obalu nebo v této příručce.

 Výrobce	 Datum výroby	 Číslo LOT	 CE označení třídy I jako zdravotnický prostředek na základě požadavků MDR (EU) 2017/745
 Zdravotnický prostředek	 Orientace produktu vytištěná na jádrech produktů	 Touto stranou nahoru	 Viz návod k použití
 Produkt obsahuje přírodní latex	 Doporučená nosnost uživatele	 Vyvarujte se styku s otevřeným ohněm	 Limit vlhkosti
 Udržujte v suchu			

Bezpečnostní informace – varování a opatření

V tomto návodu k použití jsou varování a preventivní opatření označena následujícím symbolem a textem:

Pamatujte, že nedodržování těchto pokynů může mít za následek vážná zranění nebo poškození produktu.

	VAROVÁNÍ	Vyvarujte se situacím, které mohou zapříčinit smrt nebo vážná zranění
	UPOZORNĚNÍ	Vyvarujte se situacím, které mohou zapříčinit zranění
	DŮLEŽITÉ	Vyvarujte se situacím, které mohou mít za následek poškození produktu nebo jeho okolí

Účel použití

Účelem produktů TEMPUR-MED® je předcházet nebo snižovat riziko vzniku dekubitů u dospělých.

Produkty TEMPUR-MED® jsou vhodné pro uživatele vážící do 150 kg, pokud není uvedeno jinak (např. na určitých polštářích pro invalidní vozíky).

Je důležité, aby byla nemobilní uživatelům pravidelně měněna poloha.

Produktová řada TEMPUR-MED® je určena pro nemocnice, pečovatelské prostředí (například pečovatelské domy, rehabilitační zařízení) a domácí péči.

Popis produktu

Řada TEMPUR-MED® se skládá z matracových topperů, polštářů, polštářků, polohovacích výrobků a výrobků pro zubařská křesla, operační sály a rentgeny.

Produkty TEMPUR-MED® se skládají z následujících částí:

- Pěnové jádro obsahující viskoelastický pěnový materiál TEMPUR® redistribuuující tlak
- polyuretanový potah pro problémy s inkontinencí

Potahy

Inkontinenční potahy TEMPUR-MED® jsou vyrobeny z vodotěsného, pružného, pro vzduch propustného polyuretanového materiálu, který umožňuje dýchání pěnového materiálu TEMPUR®. Informace o základních materiálech – viz štítek produktu, který je umístěn uvnitř chrániče.

U vybraných produktů TEMPUR-MED® jsou potahy k dispozici v šitém i napojovaném provedení. Šitá verze je určena pro prostředí s nižším rizikem kontaktu tekutin / tělních tekutin (např. většina lůžkových oddělení a denních center). Napojované verze jsou určeny do prostředí s vyšším rizikem kontaktu tekutin / tělních tekutin (např. operační sály).

Protiskluzová vrstva

Vybrané výrobky TEMPUR-MED® mají na spodní straně protiskluzový povlak, který pomáhá při používání. Protiskluzové vlastnosti nejsou ovlivněny praním.

Vybalení a instalace produktů TEMPUR-MED®

DŮLEŽITÉ: Při vybalování produktu dávejte pozor, abyste nepropíchlí nebo nepoškodili potah. Po vybalení může produkt vydávat mírný zápach, který je neškodný a po krátké době používání zmizí.

DŮLEŽITÉ: Nerozbalujte toppersy matrací TEMPUR-MED® v chladných podmínkách, protože by mohlo dojít k roztržení nebo prasknutí pěnového materiálu. Před rozbalením nechte produkt zahřát na pokojovou teplotu.

Používání produktů TEMPUR-MED®




Varování: Nenechávejte kojence, malé děti nebo starší osoby bez dozoru na matraci nebo polštáři, pokud se bez pomoci nedokážou otočit.


V žádném případě nedoporučujeme kouřit v blízkosti hořlavých materiálů





Varování: Nebezpečí požáru: produkty chraňte před otevřeným ohněm.

 **Upozornění:** Před zahájením používání TEMPUR-MED® produktů se ujistěte, že je pro uživatele vhodný a poskytuje potřebnou oporu (např. rošty, ložná plocha, ...)


 **Upozornění:** Pravidelně měňte polohu uživatelů.


 **Upozornění:** Pěnový materiál TEMPUR® reaguje nejlépe na přirozené teplo uživatele, proto nedoporučujeme používání elektrické deky a/nebo láhev s horkou vodou. Teplo z elektrické přikrývky dočasně změní teplotní citlivost v pěnovém materiálu TEMPUR®. Pokud byste ale i přesto chtěli elektrickou deku použít, doporučujeme se vyhnout přímému kontaktu s materiálem TEMPUR®, tento impakt by mohl snížit zdravotní vlastnosti produktu.


 **Upozornění:** Je důležité, aby se mezi uživatelem a produktem nenacházel cizí objekt, vysoká vrstva oblečení nebo cokoliv, co by mohlo zvýšit riziko vzniku dekubitů.

 **Upozornění:** Dávejte pozor na ostré předměty a zařízení, které mohou poškodit potah a způsobit vniknutí kapaliny do pěnového jádra. Kapalína poškodí pěnový materiál Tempur®, což ovlivní nebo sníží vlastnosti rozložení tlaku produktu a tím i klinické benefity.

Nevrázejte ostré předměty do potahu nebo samotného produktu (špendlíky, stříkačky, skalpely nebo podobné předměty) Na výrobek nepokládejte ostré předměty (zvedací tyč pacienta, intravenózní tyč nebo podobné vybavení).

 **Upozornění:** Zajistěte, aby matrace a toppers byly umístěny potištěnou stranou nahoru. U těchto výrobků je pěnový materiál TEMPUR® redistribuuující tlak na horní straně jádra.

 **Upozornění:** Zajistěte, aby byly polštáře pro invalidní vozíky a jiné polštáře k sezení umístěny horní stranou nahoru: vyhněte se tomu, aby potištěné logo TEMPUR-MED® na boku výrobku bylo umístěno vzhůru nohama.

 **Upozornění:** Rukojeti matrace slouží pouze ke zvedání matrace během manipulace, např. během přípravy postele.

 **Upozornění:** rentgenový útlum

DŮLEŽITÉ: Pěna TEMPUR® je materiál s vysokou hustotou, který může tlumit rentgenové záření. Útlum rentgenového záření odpovídá přibližně 1,4 mm Al na cm TEMPUR materiálu.

DŮLEŽITÉ: Potahy pravidelně prohlížejte a kontrolujte, zda nejsou proděravělé nebo poničené.

DŮLEŽITÉ: Výrobek TEMPUR-MED® neskládejte, neohýbejte ani na něj netlačte do tvaru, protože by mohlo dojít k poškození pěnového materiálu TEMPUR®.

Čištění a údržba

DŮLEŽITÉ:

Potahy musí být pravidelně kontrolovány, zda neobsahují otvory nebo trhliny, aby nedošlo k poškození pěnového materiálu TEMPUR®. Pokud se objeví otvory, roztržení nebo viditelné známky opotřebení, musí být kryt vyměněn.

DŮLEŽITÉ:

- Pěnový materiál TEMPUR® nemyjte.
- Pěnový materiál TEMPUR® nečistěte parou ani chemicky.
- Neautoklávuje produkty TEMPUR-MED®.
- Neošetřujte výrobky TEMPUR-MED® ozonem, UV zářením nebo ionizací

DŮLEŽITÉ:

- Všechny produkty TEMPUR-MED® musí být pravidelně větrány, aby se odstranila vlhkost.

Čištění potahů:

Při mytí potahů postupujte podle pokynů na štítku produktu, který je umístěn uvnitř potahu.

Potahy lze otřít jemným mýdlovým roztokem nebo běžnými nemocničními dezinfekčními prostředky, jako jsou: 70% ethanol nebo 0,1% chlornan sodný.

Potahy musí být před použitím nebo uskladněním zcela suché.

DŮLEŽITÉ: Nepoužívejte čisticí roztoky na bázi fenolu, bělidla ani jiné abrazivní materiály.



Upozornění: Po praní zajistěte výměnu potahu matrace podle orientace vytištěné na straně pěnového jádra matrace. Pěnový materiál TEMPUR®, který zajišťuje redistribuci tlaku, je pouze na horní straně jádra.



Upozornění: Po umytí potahů sedacích výrobků / polštářů s vrstvami pěny pamatujte na orientaci pěnového jádra při zpětné montáži výrobků. Pěnový materiál TEMPUR®, který zajišťuje redistribuci tlaku, je pouze na horní straně jádra.

Přeprava, manipulace a skladování



Upozornění: Rukojeti matrace slouží pouze ke zvedání matrace během manipulace.

Díky viskoelasticitě pěnového materiálu TEMPUR® se mohou matrace i svinuté matrace během přepravy nebo skladování mírně stlačit. Produkt se po krátké době při pokojové teplotě vrátí do své normální velikosti.

Neohýbejte ani nevytlačujte výrobky TEMPUR-MED® z jejich původního tvaru, protože hrozí poškození pěnového materiálu TEMPUR®.

- Skladujte v suchém prostředí (maximální relativní vlhkost 65 %).
- Před použitím nebo uskladněním očištěného produktu se ujistěte, že je produkt zcela suchý.
- Matrace musí být skladovány naplocho, nejlépe v originálním obalu. - Matrace musí být skladovány rovně nebo ve srolované podobě.
- Polštáře, polštářky a polohovací výrobky musí být skladovány v původním tvaru.
- Na výrobky TEMPUR-MED neskladujte žádné další předměty, protože by mohlo dojít k trvalé deformaci pěnového materiálu.

Opakované používání produktů TEMPUR-MED®

Produkty Tempur-MED® jsou vhodné pro opakované použití. Očekávaná životnost produktu závisí na údržbě a intenzitě používání. Výrobky musí být před opětovným použitím zkontrolovány a vyčištěny. Viz část „Čištění a údržba“ této příručky.

Likvidace

Informace o likvidaci použitého produktu TEMPUR-MED® získáte u místního úřadu. Produkt by měl být před likvidací vyčištěn, aby se zabránilo riziku kontaminace.

Technické informace o produktu

Normy požární bezpečnosti



Varování: Nebezpečí požáru: produkty chraňte před otevřeným ohněm

TEMPUR-MED® produkty	Požární bezpečnost
Matrace, matracové toppers	EN 597-1 (cigarette test), EN 597-2 (match equivalent test)
Matrace, matracové toppers (ohnivzdorná verze)	BS 7177 medium hazard: EN 597-1 (cigarette test), EN 597-2 (match equivalent test) BS 6807 (Crib V) BS 5852 (Crib V on foam)
Polštáře, polštářky, polohovací produkty (ohebné a s granulovaným plnivem)	ISO 12952-1 (cigarette test), ISO 12952-2 (match equivalent test)
Polštáře, polštářky, polohovací produkty (ohnivzdorná verze)	ISO 12952-1 (cigarette test), ISO 12952-2 (match equivalent test) BS 5852 (source 5 on foam)
Polštáře, polštářky, polohovací produkty s granulovaným plnivem (ohnivzdorná verze)	ISO 12952-1 (cigarette test), ISO 12952-2 (match equivalent test) BS 5852 (source 2 on foam)

Více informací na vyžádání.

Latex

. Zkontrolujte štítek produktu potahu, zda produkt, který jste zakoupili, obsahuje latex. Pěnový materiál TEMPUR® a potah neobsahují latex.

Rentgenový útlum

Útlum rentgenového záření odpovídá přibližně 1,4 mm Al na cm TEMPUR materiálu.

Rozměry a váhy:

TEMPUR-MED® produkty jsou dostupné v několika různých rozměrech. Váha závisí na rozměru produktu. Více informací na vyžádání.

Výrobce



Dan-Foam ApS

Holmelund 43

5560 Aarup

Denmark

*Dan-Foam ApS is a subsidiary of TEMPUR-Sealy International, Inc

Warranty

Pěnová jádra	Záruky	Pokrytí
Matrace, matracové toppersy a rentgenové matrace	7 let	Vady způsobené vadným zpracováním nebo materiály a změny, které způsobují viditelné trvalé prohlubně v pěnovém materiálu TEMPUR® více než 2 cm.
Klasické matrace	3 roky	Vady způsobené vadným zpracováním nebo materiály a změny, které způsobují viditelné trvalé prohlubně v pěnovém materiálu TEMPUR® více než 2 cm.
Polštáře, polštářky a polohovací produkty	3 roky	Vady způsobené vadným zpracováním nebo materiály a změny, které způsobují viditelné trvalé prohlubně v pěnovém materiálu TEMPUR® více než 2 cm.
Polštáře s granulovaným plnivem	3 roky	Vady způsobené vadným zpracováním nebo materiály
Potahy	Záruky	Pokrytí
PU potahy	3 roky	Vady způsobené vadným zpracováním nebo materiály.
PU potahy klasických matrací	2 roky	Vady způsobené vadným zpracováním nebo materiály.

Zkontrolujte záruční podmínky pro zemi, kde byl produkt původně zakoupen, protože může platit jiná záruční doba.

Záruka se nevztahuje na běžné změny v tvrdosti nebo vlastnostech, které nemají vliv na vlastnosti produktu přerozdělování tlaku. Záruka je platná, pouze pokud je produkt TEMPUR-MED® používán, čištěn a udržován v souladu s pokyny v této příručce.

Záruka se nevztahuje na:

- Pokud byl výrobek TEMPUR-MED® pozměněn nebo opraven bez svolení TEMPUR®.
- Pokud nebyly dodrženy pokyny pro použití, čištění a údržbu.
- Výrobek byl úmyslně poškozen nebo poškozen v důsledku zanedbání, pořezání, pálení, navlhčení nebo jakéhokoli jiného nesprávného použití vámi nebo třetí stranou.

Stížnosti je třeba podat prodejci, od kterého byl produkt zakoupen, nebo jinému autorizovanému prodejci produktů TEMPUR-MED v zemi, kde byl produkt zakoupen.

V případě reklamace je třeba přiložit originální fakturu jako doklad o nákupu. Nevracejte výrobek bez předchozího souhlasu / pokynů od společnosti TEMPUR nebo prodejce.

Pokud jsou výrobky opraveny nebo vyměněny v rámci záruky, původní záruční doba se neprodlužuje. Záruka nemá vliv na zákonná práva spotřebitele podle platných zákonů, ale jejím cílem je případně posílit práva spotřebitele.